



外国戏剧名著连环画库

伪君子

WEI JUN ZI

伪君子

(法) 莫里哀	原 著
丁立平	改 编
聂秀功	绘 画
卢 浩	封面画

江苏人民出版社

责任编辑 李毓琦 胡博综

伪君子

江苏人民出版社出版

江苏省新华书店发行 淮阴新华印刷厂印刷

1982年8月第1版 1982年8月第1次印刷 印数1—293,000册

书号：8100·3·520 每册：0.17元

〔内容提要〕 这是根据法国古典主义作家莫里哀著名喜剧改编的。故事描写典型的宗教骗子塔尔丢夫以对上帝的虔诚；苦修禁欲、乐善好施的伪装，骗取了迷信上帝的富商奥尔恭母子的崇拜与信任。愚昧的奥尔恭把儿子对塔尔丢夫行骗行为的控告；妻女和女仆对塔尔丢夫不规举动的揭露，都看成是诬陷。女仆桃丽娜早已识破塔尔丢夫的行骗行为，并始终与之斗争，直到桃丽娜安排奥尔恭偷听并亲眼看到塔尔丢夫的劣迹，他在事实面前才觉醒。



1. 巴黎的教堂每天都有成千上百个人前来祈祷，有笃信天主的善男信女们，也有各种以天主的名义赖以生存的人，教士塔尔丢夫主仆就是混迹其中的一对。



2. 早祷开始了，塔尔丢夫又随着人流恭敬地走进了教堂，来到他早已选定的地方开始祈祷。



3. 在挤满人的教堂里，塔尔丢夫一会儿长叹，一会闭目沉思，又毕恭毕敬地用咀吻着地面，引得整个教堂的人都把目光集中在他身上。



4. 早祷刚一结束，塔尔丢夫便抢着走在人们的前面，站到门口。他恭敬地把圣水递给前来祈祷的贵人们。



5. 笃信天主的贵族奥尔恭经常来教堂祈祷，塔尔丢夫的举动深深地感动了他，使他对塔尔丢夫产生了同情。他出门的时候，给了塔尔丢夫一把金钱。



6. 只见窘困的塔尔丢夫谦逊地讲着：“太多了，一半已经多了，我实在不配你这样怜恤我！”并客气地把钱退还一部分给奥尔恭。



7. 奥尔恭坚持要给他，塔尔丢夫便当着奥尔恭的面把钱施舍给穷人。“多好的人哪！”奥尔恭心里想道。



8. 几天以后，奥尔恭从教士塔尔丢夫的小厮劳朗处打探到了他主人的身世。原来塔尔丢夫也是个贵族，由于一心信仰上帝，很大的一份家私都给别人侵占去了。



9. 回家的路上，奥尔恭的心不能平静，他想：“可怜的教士，他果然是个贵族。现在只有我可以帮助他摆脱生活上的困境，我一定要帮助他。”



10.回到家里奥尔恭把自己的想法告诉了母亲柏奈尔夫人。虔诚的柏奈尔夫人很赞许：“喔，这样的正人君子，把他接来吧！我们来帮助他”。



11. 奥尔恭终于实现了自己的想法。这天他恭恭敬敬地把教士主仆俩人接来家中，家中人对主人的这种行动都感到不解。



12.饭桌上
奥尔恭亲自把请来的教士安排在首座，并把自己的母亲柏奈尔、妻子欧米尔、儿子达米斯、女儿玛丽亚娜一一介绍给了教士。



13.用餐的时候，塔尔丢夫虔诚地当众作了祈祷。奥尔恭殷勤地为他选菜，塔尔丢夫谦让个没完，总是说只要一点点就够了，就这样他有礼貌地吃完了两只竹鸡和羊腿。